

新・基本英文 700 選 No.1-50

1. My house is only five minutes's walk from the station

私の家は／です／ほんの 5 分の歩行／駅から
→私の家は駅から，ほんの 5 分の歩行（所）です。

2. My watch may be one or two minutes fast (slow).

私の時計は／かもしれない／1あるいは2分早い（遅い）
→私の時計は1，2分早い（遅い）かもしれない。

3. She kept walking about the room. She seemed too uneasy to sit still.

彼女は／歩き続けた／部屋のあちこちを／彼女は／見えた／不安すぎて／じっと座るには
→彼女は部屋の あちこちを歩き続けた。彼女は不安すぎてじっとすわてられないようだった。

4. It is a pity that a man of your ability should remain unknown to the world.

それは残念です／ということ／あなたのような能力をもつ人が／知られないままにいる／世界に
→あなたのような能力の人が世界に知られずにいるのは残念です。

5. It is getting colder and colder during morning and evening. The leaves of the trees will soon turn red or yellow.

だんだん寒くなっている／朝晩の間／木の葉は／すぐ変わるだろう／赤や黄色に
→朝晩，だんだんと寒くなっている。木の葉はすぐに赤や黄色に変わるだろう。

6. A car is convenient, to be sure, but, in the end, it will prove expensive.

車は／です／便利／確かに／しかし／結局／それは／証明されるだろう／高価な
→確かに車は便利です，しかしながら，結局，車は高価だとわかるだろう。

7. One night he came home very tired and sad.

ある晩／彼は家に来た／とても疲れて／そして悲しそうに
→ある晩，彼はとても疲れて，悲しそうに家に帰ってきた。

8. We had a lot of snow about this time last year.

私達は／もった／たくさんの雪を／こととき頃に／昨年
→私達は今年の今頃に多くの雪をもった（今年の今頃は大雪だった）。

9. I have a terrible toothache. You should see a dentist at once.

私は／もつ／ひどい歯の痛みを／あなたは見せにいくべきです／歯医者さんに／ただちに
→私はひどく歯が痛みます。あなたはすぐに歯医者にみてもらうべきです。

10. We missed you very much at the party yesterday. We had a very good time.

私達は／寂しいと思う／あなたがいなくて／とても／パーティで／私達は／もった／とてもよい時間を
→私達は昨日、パーティであなたがいなくてとても寂しかった。私達はとてもよい時間を過ごした。

11. Does your watch keep good time? No, it gains (loses) ten minutes a day.

あなたの時計は／保っているか／正しい時間を／いいえ、それは／得る（失う）／10分／1日につき
→あなたの時計は正しい時間を保っていますか。いいえ、その時計は1日につき10分進む（遅れる）。

12. He behaved himself so as not to give offence to others.

彼は／ふるまった／与えないよう／感情を害すること／他の人に対して
→彼は他の人の感情を害さないようにふるまった。

13. Both musicians understood one another perfectly, and had a mutual respect for each other.

どちらの音楽家も／理解していた／お互いを／完全に／そして／もっていた／お互いの尊敬を／お互いに対して
→どちらの音楽家も完全お互いを理解して、お互いに対して尊敬していた。

14. The best way to master English composition is to keep a diary in English.

最も良い方法／英作文を習得するための／です／日記を書き続けること／英語で
→英作文を習得する最も良い方法は、英語で日記をつけることです。

15. All you have to do is to write your name and address here.

あなたがしなければならないすべてのことは／です／書くこと／あなたの名前と住所を／ここに
→あなたがすべきことは、ここに名前と住所を書くことです。

16. I could not find my brother, who was to meet me at the station.

私は私の弟を見つけられなかった／彼は／私に会う予定だった（wouldの意味）／駅で
→私は駅で私に会う予定だった弟を見つけられなかった。

17. You can't go home yet. You are to stay here till the police arrive.

あなたは／行くことができない／家に／まだ／あなたは／ここにいななければならない（had toの意味）／警察が到着するまで
→あなたはまだ家にいけない。あなたは警察が到着するまでここにいななければならない。

18. Nothing was to be heard except the sound of the waves.

なにもない／聞かれる（could）／除いて／波の音
→波の音を除いて、なにも聞こえなかった。

19. If you are to know about the real world, it can only be by inferring things about it from the appearances.

もしならば／あなたが知りたい（would=would like to）／本当の世界について／それは／ただでき
うる／物事を推測することによって／それについて／その外観（見た目）から／
→もしあなたが本当の世界について知りたいならば、（それは）見た目からそれについて物事を推測
することによってのみ可能である。

20. His plan seemed to be too difficult, but before long it proved to be practicable.

彼の計画は/ように見える/難しすぎる/しかし、まもなく/それは/であることがわかった/実現可能
→彼の計画はは難しすぎるように見えたが、まもなく、それは実現可能であることがわかった。

21. Though it looked like rain this morning, it has turned out to be a fine day.

だけど/雨のように見えた/この朝/変わってしまった/晴れの日
→今朝、雨のように見えたが、晴れの日が変わってしまった。

22. Some day you will come to realize the importance of saving.

いつか/あなたは/理解するようになるだろう/貯蓄の重要性を
→いつか、あなたは貯蓄の重要性を理解するようになるだろう。

23. While cleaning my room yesterday evening, I happened to find an old photograph of my mother.

掃除している間/私の部屋を/昨日の晩/私は/たまたま見つけた/古い写真を/私の母の
→昨晚、私の部屋を掃除している間、私はたまたま私の母の古い写真を見つけた。

24. He often fails to keep his promises.

彼は/しばしば/守らない/彼の約束を
→カラはしばしば約束を守らない。

25. Don't forget to write to your parents at least once a month.

忘れてはいけない/書くことを/あなたの両親へ/少なくとも/1ヶ月につき1回
→すくなくとも月に1回、あなたの両親へ手紙を書くことを忘れてはいけない。

26. Would you mind waiting another ten minutes?

あなたは待つことを嫌ではないか/ほかの10分間
→もう10分待つ待ってもらえませんか。

27. I remember reading the book three times when I was young.

私は/読んだことを覚えている/その本を/3回/私が若いとき
→私は若いときに、3回、その本を読んだことを覚えている。

28. Seeing me, they suddenly stopped talking.

私を見たとき/彼らは/突然/話すことをやめた。
→私を見たとき、彼らは突然、話すことをやめた。

29. As I was free yesterday for the first time in years, I enjoyed playing tennis with my friends.

私は自由だったので/昨日/何年かの中で初めて/私は/テニスをするを楽しんだ/私の友達と一緒に

→私はひさしぶりに自由だったので、私は友達と一緒にテニスをすることを楽しんだ。

30. I found the book so interesting that I kept on reading it until daybreak.

私は/気がついた/その本が/とても面白い/私は/それを読み続けた/夜明けまで

→私はその本がとても面白かったので、私は夜明けまでそれを読み続けた。

31. It is against the traffic rule to cross the street while the light is red.

それは/反している/交通ルールに/道路を横断すること/信号が赤の間

→信号が赤の間に、道路を横断することは、交通ルールに反している。

32. Our university building is now under construction on a hillside in the north of Fukuoka city.

私達の大学の建物は/です/今/建設中/丘の上で/北部の/福岡市の

→私達の大学の建物は、今、福岡市の北部の丘の上で建設中です。

33. The train was behind schedule, so I could not reach my destination on time.

その電車は/遅れていた/スケジュールに/それで/私は/到着できなかった/私の目的地に/時間通りに

→その電車が遅れたので、私は時間通りに目的に到着できなかった。

34. I put the money in, but the can of juice will not come out. The vending machine must be out of order.

私は/おいた/お金を/中に/しかし、ジュースの缶は/外に来ないだろう/その自動販売機は/故障中に違
いない。

→私はお金を中に入れたが、ジュースの缶は出てこないだろう。その自動販売機は故障中に違
いない。

35. I am on good terms with him. He always keeps his word and is relied upon by everybody.

私は/良い関係にある/彼と/彼は/いつも/彼の約束を守ります/そして/信頼されている/すべての人
によって

→私は彼と良い関係です。彼はいつも約束を守るし、誰からも信頼されている。

36. The damage amounted to five million yen.

その損害は/総計～になる/500万円まで

→その損害は総計500万円になる。

37. You can go on a picnic if you like, but as for me I prefer to stay at home and read a novel.

あなたは/行ける/ピクニックに/あなたが好むように/しかし/私に関して/私は/むしろ～を好む/滞在する/家に/そして/小説を読む

→あなたは好むようにピクニックに行ける。しかし私に関しては、むしろ家にいて小説を読むのを好みます。

38. I hear he is to go abroad to study as soon as he graduates from school.

私は/聞きます/彼は/～するつもりです (will) /外国へ行く/勉強するため/できるだけ早く/彼が/卒業する/学校を

→彼は学校を卒業するとすぐに、勉強するために外国へ行くつもりと聞きます。

39. Many young people in the country long (yearn) for city life.

多くの若者は/その国の中の/憧れる/都会生活に対して

→その国の多くの若者は都会の生活に憧れる。

40. He is slowly recovering from his illness.

彼は/ゆっくりと/回復している/彼の病気から

→彼はゆっくりと病気から回復している。

41. Get off at the next stop and take a bus to the airport.

降りなさい/次の停留所で/そして/バスに乗りなさい/空港までの

→次の停留所で降りて、空港行きのバスに乗りなさい。

42. A slip of the tongue often brings about unexpected results.

スリップ/舌の/しばしば/引き起こす/予想していなかった結果を

→失言はしばしば予想していなかった結果を引き起こす。

43. If you want to speak to me, please call (ring) me up.

もし~ならば/あなたがしたい/話すことを/私に/ください/電話を/私に
→もしあなたが私に話したいならば，電話をしてください。

44. Thomas could not carry out his task on account of an accident.

トーマスは/できなかった/実行する/彼の仕事を/事故のため
→トーマスは事故のため，仕事をやり遂げられなかった。

45. It is hard to find a place to eat where you can keep your overcoat on.

それは/です/困難/見つけること/場所を/食べるための/その場所/あなたが/できる/保ったままに/あなた
のオーバーコートを/着たまま
→あなたがオーバーコートを着たまま食べられる場所を見つけることは困難です。

46. Frankly speaking, it was difficult for me to make out what he was saying.

率直に言えば，/それは/難しかった/私にとって/利確することは/彼が言っていることを
→率直に言えば，私にとって，彼が言っていることを理解することは難しかった。

47. Please put out your cigarette.

してください/消す/あなたのタバコを
→タバコを消してください

48. She came very near to being run over by a car.

彼女は/来た/とても近くに/ひかれるほど/車によって
→彼女はもうすこしで車にひかれるほど近くにきた（ひかれるところだった）。

49. Japan has caught up with Europe and America in medicine.

日本は/追いついた/欧米に/医学の分野で
→日本は医学の分野で欧米に追いついた。

50. The government should do away with these regulations.

政府は/廃止すべきだ/これらの法規を
→政府はこれらの法規を廃止すべきだ。